Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz więc, mój synu, posłuchaj mego głosu, zgodnie z tym, co ja ci przykazuję. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Teraz więc zrób, co ci każę, mój synu: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Teraz więc, mój synu, posłuchaj mego głosu w tym, co ci każę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak teraz synu mój, usłuchaj głosu mego w tem, co ja rozkazuję tobie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Teraz tedy, synu mój, przestań na radzie mojej: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Teraz więc, synu mój, posłuchaj mego polecenia, które ci daję. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Teraz więc, synu mój, posłuchaj głosu mego i uczyń, co ci każę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A teraz, synu, posłuchaj tego, co ci nakazuję: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Słuchaj więc, mój synu, co teraz zrobisz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Teraz zatem posłuchaj, synu, co ci każę czynić. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A teraz, mój synu, posłuchaj mojego polecenia i [tego], co ja ci przykażę.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тепер, отже, послухай мене сину, як я тобі наказую. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem teraz, mój synu, posłuchaj mojego głosu w tym, co ci rozkazuję. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A teraz, synu mój, posłuchaj mego głosu w tym, co ci każę. |